



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2002/L.36/Rev.1  
17 April 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 11 повестки дня

**ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА**

**Алжир, Ангола\*, Бангладеш\*, Ботсвана\*, Бурунди, Вьетнам, Гаити\*, Гана\*,  
Демократическая Республика Конго\*, Доминиканская Республика\*, Замбия,  
Зимбабве\*, Ирак\*, Йемен\*, Камерун, Катар\*, Кения, Китай, Конго, Корейская  
Народно-Демократическая Республика\*, Куба, Ливийская Арабская  
Джамахирия, Мавритания\*, Мадагаскар\*, Нигерия, Руанда\*, Свазиленд,  
Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда,  
Экваториальная Гвинея\*, Эритрея\*, Эфиопия\* и Южная Африка:  
пересмотренный проект резолюции**

**2002/... Укрепление участия населения, равноправия, социальной  
справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии**

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

**2002/... Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою предыдущую резолюцию 2001/36 от 23 апреля 2001 года по этому вопросу,

*принимая к сведению* резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года и ссылаясь на свою собственную резолюцию 2000/47 от 25 апреля 2000 года,

*подтверждая* свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

*подтверждая также* обязанность всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и нормами международного права,

*подчеркивая*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*признавая*, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

*напоминая*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

*подтверждая* заявленную государствами-членами приверженность борьбе за обеспечение всесторонней защиты и поощрения во всех наших странах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех,

*учитывая* происходящие на международной арене кардинальные изменения и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение

принципа равноправия и самоопределения народов, мира, демократии, справедливости, равенства, законности, плюрализма, развития, более высоких стандартов жизни и солидарности,

*приветствуя* провозглашенную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

*приветствуя также* взятое международным сообществом на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась в Вене в июне 1993 года, обязательство способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире,

*признавая*, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и демократических обществ, в равной степени открытых для всех, может содействовать тому, чтобы в мире больше не было расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*подчеркивая* важное значение равноправного участия всех лиц, без какой бы то ни было дискриминации, в принятии решений как на национальном, так и на международном уровнях,

*признавая*, что развитие может быть устойчивым на долгосрочной основе только в том случае, если стратегии развития отвечают нуждам народа и обеспечивают участие народа как в их разработке, так и в их осуществлении, и подчеркивая при этом тот факт, что удовлетворение первоочередных потребностей человека, необходимых для его выживания, является неременным условием эффективной демократии,

*подчеркивая*, что сохранение крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и участию всех граждан в демократических процессах в каждом обществе и что полное участие каждого в демократических обществах стимулирует и усиливает борьбу с нищетой,

*напоминая*, что подотчетная и транспарентная система управления на национальном и международном уровнях имеет крайне важное значение для создания обстановки, способствующей развитию демократических, процветающих и мирных обществ,

*признавая и уважая* богатство и многообразие сообщества мировых демократий, источником которого являются все социальные, культурные и религиозные убеждения и традиции мира,

*признавая также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, различия между демократическими обществами не должны вызывать страха или подавляться, а должны поощряться как бесценное достояние человечества,

*сознавая* важность развития различных форм социального вклада в укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации, включая, в частности, поощрение неправительственных организаций, народных организаций, добровольных общественных организаций, профсоюзов, частного сектора и других субъектов гражданского общества,

*сознавая также* важность обеспечения осуществления прав на свободу убеждений и их выражения, а также на свободу собраний и ассоциации в соответствии со статьями 19, 20, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*ссылаясь* на взятые всеми государствами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательства действовать в интересах укрепления демократии и законности,

1. *подтверждает*, что участие населения, равноправие, социальная справедливость и недискриминация являются важнейшими основами демократии;

2. *вновь подтверждает*, что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни и что в этом контексте поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны являться универсальными и осуществляться без каких-либо условий;

3. *вновь подтверждает также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, не существует одной универсальной модели демократии;

4. *подтверждает*, что укрепление демократии требует поощрения и защиты всех прав человека каждого индивида, будь то гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека, как этой указывается в Декларации о праве на развитие;

5. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;

6. *подчеркивает*, что укрепление демократии требует, чтобы устойчивый экономический рост и устойчивое развитие стран и сообществ содействовали развитию и укреплению демократий;

7. *заявляет*, что полное участие населения может быть реализовано лишь при наличии в обществах демократических политических и избирательных систем, гарантирующих всем их гражданам возможность принимать участие в управлении своей страной как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, и иметь равный доступ к государственной службе без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

8. *вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна находить свое выражение в ходе периодических и подлинных выборов, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании или с использованием эквивалентных процедур свободного голосования;

9. *признает*, что несправедливые политические, экономические, культурные и социальные условия могут порождать и поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, что в свою очередь усугубляет неравенство;

10. *вновь подтверждает*, что подлинное равенство возможностей для всех людей во всех сферах, в том числе в сфере развития, имеет основополагающее значение для искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

11. *настоятельно призывает* все государства поощрять демократию, которая, будучи основана на признании достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав, способствует благосостоянию людей, отвергая любые формы дискриминации и отчуждения, содействует развитию на принципах равенства и справедливости и стимулирует максимально широкое и полное участие своих граждан в процессе принятия решений и в обсуждении разнообразных проблем, с которыми сталкивается общество;

12. *просит* все государства и международное сообщество предпринимать дальнейшие усилия по поощрению эффективных мер в целях искоренения бедности и содействия развитию обществ, основанных на принципах справедливости, равноправия и участия;

13. *призывает* все механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы в области прав человека и впредь учитывать в ходе выполнения своих соответствующих мандатов вопрос об укреплении участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии;

14. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций и обеспечить ее максимально широкое распространение;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня.

-----